



**SLOWAKISCHES INSTITUT**  
**IN BERLIN**

## **Mitglied der Gemeinschaft der Europäischen Kulturinstitute EUNIC in Berlin**

[www.mzv.sk/siberlin](http://www.mzv.sk/siberlin), [www.facebook.com/institut.berlin](https://www.facebook.com/institut.berlin), [www.eunic-berlin.eu](http://www.eunic-berlin.eu)

### **SEPTEMBER 2020**

#### **\* 6.9.2020 um 19.00 Uhr Berlin, Tipi am Kanzleramt**

##### **EUNIC Berlin präsentiert: BABYLON EUROPA - (Never) Mind The Distance**

**Die europäische Show mit Live-Musik, Spoken Word, Videokunst, Tanz und echtem Publikum findet im Tipi am Kanzleramt und wird live im Internet übertragen.**

13 Künstler\*innen aus ebenso vielen Ländern und Regionen Europas treffen sich am 6. September zu einer Live-Show. Die ursprünglich für den 15. Mai geplante Begegnung findet statt, unter ganz neuen Vorzeichen und mit individuellen und künstlerischen Erfahrungen, die vom europaweiten Lockdown und der damit verbundenen Unmöglichkeit geprägt wurden, die eigene Kunst auf die Bühne zu bringen. BABYLON EUROPA ist ein nachdenklicher, kreativer Ritt durch die Erlebnisswelten dieser 13 Acts und des Publikums. Für viele wird dies das erste Live-Erlebnis seit mehr als einem halben Jahr werden. Da die Zuschauerzahl der Veranstaltung sehr begrenzt ist, wird BABYLON EUROPA ebenfalls live im Internet übertragen.

**Babylon Europa ist eine Veranstaltung von EUNIC Berlin.** Sie entsteht mit freundlicher Unterstützung durch die Senatsverwaltung für Kultur und Europa sowie die Vertretung der EU-Kommission in Deutschland. Die künstlerische Leitung, Produktion und Organisation liegt bei buero doering – Fachhandel für Ereignisse GmbH.

Tipi am Kanzleramt, Große Querallee, 10557 Berlin

weitere Informationen: [www.eunic-berlin.eu/veranstaltungen/babylon-europa-im-tipi-und-per-live-stream/](http://www.eunic-berlin.eu/veranstaltungen/babylon-europa-im-tipi-und-per-live-stream/)

#### **\* 11.-20.9.2020 täglich ab 20.00 bis 24.00 Uhr Berlin, Botschaft der Slowakischen Republik**

##### **FESTIVAL OF LIGHTS**

Das Monumentalgemälde an der Fassade der Botschaft erscheint jeden Abend im Licht und wird im Rahmen des diesjährigen Festival of Lights präsentiert. Das Werk „**Wurzeln sind tiefer als Mauern**“ von dem slowakischen Künstler und Pädagogen **Oto Hudec** erinnert symbolisch an die Wichtigkeit des bürgerlichen Engagements, der Prinzipien des Beistands und der Solidarität, sowie an die Notwendigkeit des Respekts gegenüber der Natur. Es entstand anlässlich des 30. Jahrestages des Mauerfalls und der revolutionären Ereignisse vom November ´89 in der Slowakei.

Veranstaltet von dem Slowakischen Institut, der Botschaft der SR und dem Festival of Lights in Berlin.

Botschaft der Slowakischen Republik, Hildebrandstr. 25, 10785 Berlin

weitere Informationen: [www.festival-of-lights.de](http://www.festival-of-lights.de); [www.mzv.sk/siberlin](http://www.mzv.sk/siberlin); [www.mzv.sk/berlin](http://www.mzv.sk/berlin); [www.facebook.com/institut.berlin](https://www.facebook.com/institut.berlin); [www.facebook.com/SlovakEmbassyGermany](https://www.facebook.com/SlovakEmbassyGermany)

**\* 22.9.2020 um 17.00 Uhr Leipzig Literaturhaus**

**Marek Vadas „Die Flucht“ - Lesung für Jung und Alt**

Der slowakische Autor Marek Vadas erzählt in seinem neuen Kinderbuch Útek / Die Flucht eine Fluchtgeschichte und nimmt den Leser mit auf eine fast märchenhafte Reise durch surreale Orte. Über das Buch, das Schreiben und das Übersetzen spricht er mit der Leipziger Übersetzerin Marie Cermann, die zum ersten Mal aus der deutschen Fassung des Textes vorlesen wird.

Eintritt ist frei, Anmeldung unter 0341/30851086 oder tickets@literaturhaus-leipzig.de

Veranstaltet von dem LiteraturInformationszentrum Bratislava und dem Literaturhaus Leipzig, in Zusammenarbeit mit dem Honorarkonsulat der SR in Leipzig.

Literaturhaus Leipzig, Literaturcafé/Garten, Gerichtsweg 28, 04103 Leipzig

weitere Informationen: [www.literaturhaus-leipzig.de/detail.php?type=v&id=1979](http://www.literaturhaus-leipzig.de/detail.php?type=v&id=1979); [slowakei-leipzig.de/?page\\_id=79](http://slowakei-leipzig.de/?page_id=79)

**\* 29.9.2020 um 10.00 Uhr Berlin, Stadtteilbibliothek Kladow**

**Spaß-Sprachkurs Slowakisch** – geleitet von PaeDr. Jana Oriechčíková-Kamanová, Lektorin des Instituts für Slawistik der Humboldt Universität zu Berlin - im Rahmen des EUNIC Projekts **Europäischer Tag der Sprachen**.

Das Projekt geht auf eine Initiative des Europarates anlässlich des Europäischen Jahres der Sprachen 2001 zurück. Das Europäische Fremdsprachenzentrum des Europarates und die Europäische Union koordinieren seitdem am 26. September eines jeden Jahres zahlreiche, lokal organisierte Veranstaltungen in über 40 europäischen Ländern zur Förderung der Mehrsprachigkeit, der 24 offiziellen Sprachen der Europäischen Union und der 200 in Europa gesprochenen Sprachen.

**EUNIC Berlin** veranstaltet jährlich Ende September eine Reihe von **"Mini-Sprachkursen"**, das sogenannte **"Sprachenbad"**, mit Berliner Grundschulern aus fast allen Stadtbezirken, um sie zum Erlernen von Fremdsprachen zu motivieren. Jedes Jahr nehmen über 1.000 Kinder an diesen Sprachkursen teil (nur für angemeldete Schulklassen).

Veranstaltet von EUNIC Berlin in Zusammenarbeit mit der Zentral- und Landesbibliothek, den Bezirksbibliotheken von Berlin, der Vertretung der Europäischen Kommission in Deutschland, der Stadtteilbibliothek Kladow, dem Institut für Slawistik der Humboldt Universität, dem Slowakischen Institut in Berlin u. a.

Stadtteilbibliothek Kladow, Sakrower Landstr. 2, 14089 Berlin

[www.eunic-berlin.eu/projekte/europaeischer-tag-der-sprachen/](http://www.eunic-berlin.eu/projekte/europaeischer-tag-der-sprachen/)

**\*\*\*\*noch zu besichtigen:**

**\* bis 25.9.2020 Berlin, Botschaft der Slowakischen Republik**

**Ausstellung Igor Mosný „Suche nach Zusammenhängen“**

Kuratorin: **Danica Lovišková**

Der bedeutende slowakische Bildhauer Igor Mosný (1959), Absolvent der Hochschule für Bildende Kunst in Bratislava, Abteilung für Relief- und Figuralbildhauerei, stellt sich mit seinen außerordentlich reifen, originellen, gedankenreichen, auf den ersten Blick identifizierbaren Plastiken und Zeichnungen vor.

Nur nach Terminabsprache der Besichtigung unter der Tel.-Nr. 030 88926 230 und bei Einhaltung der Hygienevorschriften.

Veranstaltet von dem Slowakischen Institut und der Botschaft der SR in Berlin

Botschaft der Slowakischen Republik, Hildebrandstr. 25, 10785 Berlin

weitere Informationen: [www.mzv.sk/siberlin](http://www.mzv.sk/siberlin); [www.mzv.sk/berlin](http://www.mzv.sk/berlin); [www.facebook.com/institut.berlin](https://www.facebook.com/institut.berlin); [www.facebook.com/SlovakEmbassyGermany](https://www.facebook.com/SlovakEmbassyGermany)

**Exposition von zeitgenössischer slowakischer Glaskunst in der Botschaft der Slowakischen Republik  
„VORSICHT ZERBRECHLICH!“ (Pozor SKlo!), Kuratorin Viera Kleinová**

*Das Hauptanliegen war, im Gebäude der Botschaft der Slowakei in Berlin eine Glassammlung zu gründen, die sowohl künstlerisch als auch industriell für die Slowakei besondere Bedeutung hat. Die Auswahl konzentriert sich auf zwei Sphären slowakischen Glases - auf das Glasdesign, vertreten durch die übernational erfolgreiche und in der Slowakei einzige fungierende Glasfabrik mit repräsentativer Geschichte - die Firma RONA in Lednické Rovne. Atelierglas / Studioglas / Glasplastik sind durch ein breiteres Autorenspektrum vertreten, das die Generations-, Auffassungs- und Stiländerungen illustriert. In Zusammenarbeit mit der Slowakischen Nationalgalerie Bratislava und dem Glaswerk Rona Lednické Rovne.*

Nur nach Terminabsprache der Besichtigung unter der Tel.-Nr. 030 88926 230 und bei Einhaltung der Hygienevorschriften.

Botschaft der Slowakischen Republik, Hildebrandstr. 25, 10785 Berlin

weitere Informationen: [www.mzv.sk/siberlin](http://www.mzv.sk/siberlin); [www.mzv.sk/berlin](http://www.mzv.sk/berlin); [www.facebook.com/institut.berlin](https://www.facebook.com/institut.berlin);  
[www.facebook.com/SlovakEmbassyGermany](https://www.facebook.com/SlovakEmbassyGermany)



Mitglied in

